



Mobile Banking & SMS Banking Application Form

Date:.....

To Branch Manger

..... Branch

Dear Sir/ Madam

I/we hereby apply for Sindhu Bikash Bank LTD. Mobile banking SMS Banking facility to enable me/us to avail user access to my account(s) with you and carry out transactions through the use of mobile. In consideration of you providing me/ us with this facility, I/we hereby agree to be bound by the Terms and Conditions stated overleaf, which I/We have read and understood.

Name of Applicant: Mr/Mrs/Ms.....

(In Capital Letter)

Address:

Mobile No.

By providing my mobile no, I/We hereby allow Sindhu Bikash Bank Limited to send my pin through SMS. I /we have well read all the terms and conditions stipulated overleaf and understand that I/we will be fully responsible for any accidental/negligent and or unauthorized use of mobile.

Account type: Personal Joint Company

Telephone (Residence) Telephone (office)

Service to be included (tick the required box)

Enquiry Self/ Linked account Transfer Third party Transfer

Utility Payment Limit (Rs.) and No. Of Transfer per day

For Mobile Banking: Accounts to be linked:

S.No.	Account Number	Account Title
1		
2		

For SMS Banking: Account to be linked:

S.No.	Account Number	Account Title
1		
2		

Yours sincerely,

Applicant's Signature (s)

Date

I/we acknowledge the receipt of User Name and password of Sindhu Bikash Bank Ltd. Mobile Banking / SMS Banking Facility.

Signature

FOR OFFICIAL USE ONLY

Mobile Banking

SMS Banking

Application received on:

Created By

Verified By

Name:

Name:.....

Terms & Conditions for Mobile Banking Services

(शर्त एवं बन्देजहरु मोबाइल बैकिङको लागि)

Sindhu Bikash Bank Ltd ('the Bank') shall provide Mobile banking Services subject to Terms and Conditions set out herein. - सिन्धु विकास बैंक लि. (यस पछि "बैंक" भनिएको) ले निम्न शर्त तथा बन्देजहरुको अधिनमा रहि मोबाइल बैकिङ सेवा सञ्चालन गर्ने छ ।)

Definitions (परिभाषा):

In this document the following words and phrases have the meaning set below unless the context indicates otherwise: (विषय वा प्रसंगले अर्को अर्थ नलागेमा यस लिखतमा निम्न शब्द तथा वाक्यांशहरुको अर्थ निम्न बमोजिम हुनेछ ।)

- Account shall mean bank account and/or any other type of account so maintained by the Customer with the Bank or may be offered in future (खाता भन्नाले ग्राहकले यस बैंकमा सञ्चालन गरेको वा भविष्यमा सञ्चालन गर्ने बैंक खाता र/वा अन्य कुनै प्रकारको खातालाई सम्झनुपर्छ ।)
- Customer shall mean a customer of the Bank or any person maintaining a/c with the bank, who has applied for the Services. (ग्राहक भन्नाले बैंकको ग्राहक वा बैंकमा खाता सञ्चालन गरेको कुनै व्यक्तिलाई सम्झनुपर्छ र सो शब्दले बैंकिङ सेवाको लागि आवेदन गरेको व्यक्तिलाई समेत सम्झनुपर्छ ।)
- Mobile Banking Services: include but not limited to transfer of funds from source account to destination account, bill payments (Nepal Telecom mobile post-paid, pre-paid, PSTN lines) etc and any other payments that may be added in future. (मोबाइल बैकिङ सेवा भन्नाले स्रोत खाताबाट रकम जम्मा गर्नको लागि निर्दिष्ट गरिएको खातामा रकम हस्तान्तरण गर्ने तथा सोमा मात्र सिमित नभएर बिल भुक्तानी गर्ने (नेपाल टेलिकमको पोस्टपेड तथा प्री पेड मोबाइल तथा पिएसटीएन लाइन आदी) तथा भविष्यमा थप हुनसक्ने अन्य भुक्तानी समेतलाई सम्झनुपर्छ ।)
- Source Account: Customer account maintained with the Bank. Customer instruction(s) for mobile payment facilities shall be debited to source account in settlement. Mobile payment service is available only on account which you designate as source account. (स्रोत खाता भन्नाले यस बैंकमा ग्राहकले सञ्चालन गरेको खातालाई सम्झनुपर्छ । मोबाइलबाट सुविधा प्रयोग गरी भुक्तानीको लागि ग्राहकले दिएको निर्देशन बमोजिम भुक्तानी गरिएको रकम फरफारकको लागि ग्राहकको स्रोत खातामा खर्च जनाइन्छ । तपाईंले स्रोतखाता भनि निर्दिष्ट खाताबाट मात्र मोबाइल भुक्तानी सुविधा प्राप्त हुन्छ।)
- Destination Account: Account of beneficiary maintained with the Bank and where fund is transferred to. (निर्दिष्ट खाता भन्नाले मोबाइल बैंकिङ सेवा मार्फत हस्तान्तरित रकम प्राप्त गर्ने व्यक्ति (Beneficiary) ले बैंकमा सञ्चालन गरेको खातालाई जनाउछ, जसमा सो सेवाबाट हस्तान्तरित रकम जम्मा हुन्छ ।)
- Mobile Number shall mean the number specified by the Customer for the purpose of availing the Services (मोबाइल नम्बर भन्नाले मोबाइल बैंकिङ सेवा उपलब्ध गराउने प्रयोजनको लागि ग्राहकले तोकिदिएको नम्बरलाई सम्झनुपर्छ ।)
- PIN means personal identification number which is unique and generated randomly by the Bank's system. This is a confidential password used for authorized access to and use of the services (also see the section headed "PIN" below). (पिन भन्नाले व्यक्तिगत परिचय नम्बरलाई सम्झनुपर्छ, जुन विशिष्ट र बैंकको आफ्नै प्रणालीले कमरहित तरिकाबाट उत्पादन गरेको हुन्छ। यो गोप्य पासवर्ड आधिकारिक व्यक्तिको पहुँचबाट मात्र सेवा प्राप्त गर्न प्रयोग गरिन्छ । (यसै तल उल्लेखित पिन शिर्षकमा पनि हेर्नुहोस्।)
- Service Provider shall mean third party that provides services to other entities, individual etc. (सेवा प्रदायक भन्नाले अन्य निकाय, व्यक्ति, आदी लाई सेवा प्रदान गर्ने तेश्रो पक्षलाई सम्झनुपर्छ ।)
- Nepal Telecom /Ncell is a service provider and/or mobile network operator. (नेपाल टेलिकम/एनसेल सेवा प्रदायक र/वा मो बाइल सञ्जालको सञ्चालक हुन्।)

2. Applicability of Terms and Conditions (शर्त तथा बन्देजहरु लागू हुने अवस्था):

These terms and conditions together with the application made by the Customer and as accepted by the Bank shall form the contract between the Customer and the Bank, and shall be further subject to such terms as the Bank may agree with the other service providers. (उल्लेखित शर्त तथा बन्देजहरु ग्राहकले पेश गरेको निवेदनको अभिन्न अंगको रूपमा रहनेछन् । त्यसलाई बैंकले स्वीकार गरेपछि बैंक तथा ग्राहक बिच सम्पन्न करारको रूपमा रहनेछन् । साथै बैंकले सहमति जनाएको अवस्थामा प्रस्तुत शर्तबन्देजहरु अन्य सेवा प्रदायकहरुको सम्बन्धमा पनि लागू हुन्छन् ।)

3. Application (आवेदन):

The Customer shall apply to the Bank for use of the Services as per the prescribed format of the Bank. (यस सेवा प्रयोगको लागि बैंकले तोकेको ढाँचा बमोजिमको आवेदन ग्राहकले बैंक समक्ष पेश गर्नेछ ।)

4. Eligible Customer (ग्राहकको योग्यता):

The Customer desirous of using the Services should be either a sole Account holder or authorized to act independently. Not all Mobile devices will be capable of accessing the Services. The bank shall not be responsible if the Customer cannot access the services on account of inability of the Customer's Mobile device, or for any loss or damage to the Customer's Mobile device resulting from use or attempted access or use of the Services. (यो सुविधा उपयोग गर्न चाहने ग्राहक बैंक खाताको एकल खाता सञ्चालक वा स्वतन्त्र रूपमा कार्य गर्न अख्तियारी प्राप्त गरेको हुनु पर्नेछ । सबै मोबाइल सेटहरु यो सेवाको पहुँचको लागि योग्य मानिने छैनन् । ग्राहकको मोबाइल सेटको कमजोरीको कारण ग्राहकले यो सेवा प्राप्त गर्न नसकेमा वा यसको प्रयोग वा पहुँचको प्रयास वा सेवाको प्रयोगको परिणामस्वरूप ग्राहकको मोबाइल सेट हराएमा वा विग्रेमा बैंक जिम्मेवार हुनेछैन।)

5. Short Message Service (SMS) (संक्षिप्त सन्देश सेवा):

SMS will be used as a mode of communications for the Services. The SMS will be sent to and from the Customer's nominated/registered mobile phone number and the Bank's designated number (4488). However, the Bank shall not be liable for any loss or damage whatever the Customer may suffer as a result of any person other than the Customer accessing the SMS with respect to the Services. (संक्षिप्त सन्देश सेवालाई सेवा प्राप्तीको लागि सञ्चारको एक विधिको रूपमा प्रयोग गरिनेछ । ग्राहकले तोकेको/दर्ता गरेको मोबाइल नम्बर र बैंकले तोकेको नम्बर (४४८८) बाट संक्षिप्त सन्देश सेवा आदान प्रदान गरिनेछ । तर सेवाका सम्बन्धमा ग्राहक वाहेक अन्य व्यक्तिको संक्षिप्त सन्देश सेवामा पहुँच पुगेको कारणले ग्राहकले कुनै प्रकारको हानी नोक्सानी व्यहोर्नु परेमा बैंक जिम्मेवार हुनेछैन।)

6. PIN (पिन):

The customer acknowledges to take adequate measures to maintain security of the PIN and that use of PIN provides sufficient authority for the Bank to process transactions on designated accounts. The Bank may act on this authority and is not obliged to make further enquiries.

Further, the Customer acknowledges that SMS is not the safest mode of communication due to its inherent risks and dependence on Third Party Service Providers. (पिनको सुरक्षा कायम गर्नको लागि ग्राहकले प्रयाप्त उपायहरुको अवलम्बन गर्नेछ र पिनको प्रयोगबाट तोकिएको खातामा कारोबार गर्नको लागि बैंकलाई पर्याप्त अख्तियारी प्रदान भएको छ । यस अख्तियारी

अन्तर्गत बैंकले काम गर्न सक्नेछ, र सो कामकोलागि थप सोधपुछ गर्न बैंक बाध्य हुने छैन । साथै संक्षिप्त सन्देश सेवामा निहित जोखिम तथा तेश्रो पक्ष (सेवा प्रदायक) मा भर पर्नुपर्ने भएको कारणले यो माध्यम सन्देश सम्प्रेषणको अति सुरक्षित माध्यम होइन भन्ने कुरा ग्राहकले स्वीकार गरेको छ ।)

Therefore, the Customers shall protect themselves by taking following control measures (तसर्थ, निम्न बमोजिमका नियन्त्रित उपायको माध्यमहरु अवलम्बन गरी ग्राहकले आफुलाई सुरक्षित गर्नेछन्।)

The Customer must: (ग्राहकले अनिवार्य रूपमा निम्न काम गर्नेछन्):

- Not keep any record of your PIN, in written or electronic form; not write it down; not disclose the PIN, or allow it to become. (तपाइको पिनको लिखित वा विद्युतीय कुनै रूपमा पनि अभिलेख नराख्ने, त्यसलाई नलेख्ने, कुसैलाई नदेखाउने वा पिनको पहुँचमा कुसैलाई अनुमति नदिने)
- Known to any person, including family members or those in apparent authority, including the Bank staff. (परिवारको सदस्य वा बैंकका कर्मचारी लगायत त्यससँग प्रत्यक्ष सम्बन्धित अधिकारी कुसैलाई पनि यसको जानकारी नदिने)
- Not negligently or recklessly disclose it. For example, failing to take reasonable care when keying it in to prevent others from identifying it. (यसलाई कुनै लापरवाही वा हेलचक्याई देखाउने काम गर्ने । उदाहरणको लागि: यसलाई अरुले पत्ता लगाउन बाट रोक्नको लागि यसको साँचो बन्द गर्न आवश्यक शतकता अपनाउन असफल हुने।)
- Not leave the Mobile device unattended delete all SMS messages to and from Bank. (बैंकबाट आएका वा बैंकमा पठाएका सबै कुरा हरूलाई नमेटाइकन मोबाइल सेटलाई यसै नछाड्ने।)
- Lock the Mobile device or take other steps necessary to stop unauthorised use of the Services; and notify the Bank immediately if the Mobile device is lost or stolen, or if the Mobile number is changed. (मोबाइल सेटलाई लक गर्ने वा सेवाको अनाधिकृत प्रयोगलाई रोक्नको लागि अन्य आवश्यक उपाय अवलम्बन गर्ने र मोबाइल सेट चोरी भएमा वा हराएमा वा मोबाइल नम्बर परिवर्तन गरेमा तत्काल बैंकमा खबर गर्ने ।)
- Take any and all other action necessary and desirable to prevent unauthorised access to the Services. (सेवामा अनाधिकृत रूपमा हुने पहुँच रोक्नको लागि अन्य कुनै वा सबै आवश्यक वा वाञ्छित कार्य गर्ने ।)
- If the PIN has or may have been disclosed, the Customer must change it immediately. The Bank encourages the Customer to change the PIN on a regular basis. (यदि पिन कुसैसँग प्रकट भएमा वा देखिने सम्भावना भएमा ग्राहकले त्यसलाई तत्काल परिवर्तन गर्नुपर्नेछ । बैंकले ग्राहकलाई नियमित रूपमा पिन परिवर्तन गर्नको लागि प्रोत्साहन गर्छ।)

7. Availability & Disclosure (उपलब्धता र प्रकटिकरण):

The Bank shall endeavor to provide to the Customer, such services as the Bank may decide from time to time. The Bank may also make addition deletions to the Services at its sole discretion. The Bank reserves the right to offer the Services to those Customers who are using the specific mobile network operator(s) only. Access of the Customer to the Services shall be restricted to the designated Mobile Phone Number only. (बैंकले समय समयमा निर्णय गरे बमोजिम त्यस्ता सेवाहरु ग्राहकलाई उपलब्ध गराउन प्रयत्न गर्नेछ । बैंकले आफ्नो स्वविवेकमा त्यस्ता सेवाहरु थप घट गर्न सक्नेछ । बैंकले आफ्ना ग्राहकहरुलाई निश्चित मोबाइल नेटवर्क सञ्चालक(हरु) द्वारा सञ्चालित मोबाइल प्रयोग गर्न ग्राहकहरुलाई प्रस्ताव गर्ने अधिकार आफुमा सुरक्षित गरेको छ । तोकिएको मोबाइल फोन नम्बरबाट मात्र ग्राहकको सेवाको पहुँचलाई निश्चित गरिनेछ।)

Instructions of the Customer shall be effected only after authentication of the Customer by means of verification of the Mobile Phone Number and the allotted PIN or through any other mode of verification as may be stipulated at the discretion of the Bank. (मोबाइल फोन नम्बर प्रमाणित गर्ने माध्यमबाट ग्राहकको प्रमाणित गरी पिन प्रदान गरेर वा आफ्नो स्वविवेकमा बैंकले तोकिएको प्रमाणिकरणको माध्यमबाट ग्राहकको प्रमाणिकरण भइसकेपछि, मात्र ग्राहकको निर्देशन लागू गरिनेछ ।)

The Bank shall not be responsible for the delay in carrying out the instructions due to any reason beyond its control whatsoever including failure of third party service provider, operational system or due to any requirement of law. (तेश्रो पक्ष सेवा प्रदायक र सञ्चालन प्रणालीको असफलताका कारण वा कुनै कानुनी प्रावधान लगायत अन्य त्यस्तै जुनसुकै कारणले आफ्नो काबु बाहिरको परिस्थिति सृजना भई कुनै निर्देशनलाई कार्यान्वयनमा हिलाइ भएमा बैंक जिम्मेवार हुनेछैन।)

8. Authority to the Bank (बैंकको अधिकार):

The Customer irrevocably and unconditionally authorizes the Bank to access all his Accounts for effecting Mobile Payment. The Customer further authorizes the Bank to share the Account information with third parties if necessary, for the purpose of accepting / executing request of the Customers. (ग्राहकले मोबाइल भुक्तानीलाई कार्यान्वयन गर्न निजका सबै खाताहरुमा पहुँचको लागि बैंकलाई अपरिवर्तनीय र नि:शर्तरूपमा अख्तियारी प्रदान गर्दछ। ग्राहकले बैंकलाई आवश्यकता अनुसार ग्राहकको अनुरोधलाई स्वीकार गर्ने/कार्यान्वयन गर्ने प्रयोजनको लागि निजको खाताको जानकारी तेश्रो पक्षलाई समेत उपलब्ध गराउनको लागि थप अख्तियारी प्रदान गर्दछ।)

9. Records (अभिलेख):

All records of the Bank generated by the transactions arising out of use of the services, including the time of the transaction recorded shall be conclusive proof of the genuineness and accuracy of the transactions. The authority to record the transaction details is hereby expressly granted by the Customer to the Bank. (कारोबारको समय लगायत ग्राहकले सेवा उपभोग गरे बापतको बैंकले अभिलेखित गरी तयार गरेका कारोबारको सम्पूर्ण अभिलेखहरु कारोबारको वास्तविकता तथा सत्यताको लागि निर्णायक प्रमाणको रूपमा रहनेछन् । कारोबारको विवरणको अभिलेख तयार गर्नकोलागि ग्राहकले बैंकलाई व्यक्त रूपमा यसै मार्फत अख्तियारी प्रदान गर्दछ।)

10. Instructions (निर्देशन):

All instructions for availing the Services shall be provided through the Mobile Phone Number in the manner indicated by the Bank. The Customer is responsible for accuracy and authenticity of the instructions provided to the Bank and the same shall be considered to be sufficient for availing of the Services. (सेवा उपलब्ध गराउनको लागि दिइने सबै निर्देशनहरु बैंकले किटान गरिदिएको तरिका बमोजिम मोबाइल फोन नम्बर मार्फत दिइनेछ । ग्राहकले बैंकलाई दिएको निर्देशनहरु नै निजलाई सेवा उपलब्ध गराउनको लागि पर्याप्त भएको मानिने हुनाले त्यस्ता निर्देशनको सत्यता र अधिकारिकताको लागि ग्राहकनै जिम्मेवार हुनेछन्।)

11. Disclaimer of Liability (दायित्वमाथिको इन्कार):

The Bank shall not be responsible for any failure on the part of the Customer to utilize the services due to the Customer not being within the geographical range within which the Services are offered. If the Customer has reason to believe that his Mobile Phone Number is / has been allotted to another person and / or there has been an unauthorized transaction on his account and / or his mobile phone is lost, he shall immediately inform the Bank in writing. (जुन भौगोलिक क्षेत्रभित्र सेवा उपलब्ध गराउने भनि तोकिएको छ, सो तोकिएको क्षेत्रभित्र ग्राहक नरहेको कारणले ग्राहकको तर्फबाट भएको कमजोरीको कारणले निजले सेवा प्राप्त गर्न नसकेमा त्यस्तो ग्राहककै तर्फबाट भएको कमजोरीबाट सृजित दायित्वको जिम्मेवारी बैंकले वहन गर्ने छैन । यदि ग्राहकको मोबाइल नम्बर अन्य व्यक्तिलाई दिइएको छ/दिइयो र/वा निजको खातामा अनाधिकृत कारोबार भयो र/वा निजको मोबाइल नम्बर हरायो भन्ने विश्वास गर्ने कारण ग्राहकसँग भएमा निजले बैंकलाई तत्काल लिखितरूपमा जानकारी गराउनुपर्नेछ।)

The Customer agrees that Bank shall not be liable if (निम्न अवस्थामा बैंक उत्तरदायी हुनेछैन भन्ने कुरामा ग्राहक मञ्जूर गर्दछ) :

- a) The Customer knowingly or unknowingly shares the PIN with third parties, which may result in improper use of the services (ग्राहकले जानीजानी वा अज्ञानमा पिन तेश्रो व्यक्तिलाई उपलब्ध गराएकोमा सोको परिणामस्वरूप सेवाको अनुचित प्रयोग भयो भने,)
- b) The Customer has breached any of the terms and conditions herein (ग्राहकले यहाँ उल्लेखित कुनैपनि शर्तबन्धनको उल्लङ्घन गरेमा,)
- c) The Customer has contributed to or the loss as a result of failure on the part of the Customer to advise the Bank in writing within a reasonable time about unauthorized access or erroneous transactions in the Account. (ग्राहकको खातामा अनाधिकृत प्रवेशभएको छ वा त्रुटिपूर्ण कारोबारहरु भएको छ भन्ने कुराको उचित समयभित्र ग्राहकको तर्फबाट बैंकलाई लिखितरूपमा चेतावनी वा जानकारी नदिएको परिणामस्वरूप ग्राहकले रकम तिर्नुपर्नेभएमा वा निजलाई क्षति भएमा)
- d) As a result of failure on the part of the Customer to advise the Bank in writing of a change in or termination of the Customer's Mobile Phone Number. (ग्राहकको मोबाइल फोन नम्बर परिवर्तन भएको वा बन्द भएको कुराको ग्राहकको तर्फबाट बैंकलाई लिखितरूपमा जानकारी गराउन नसकेको परिणाम स्वरूप कुनै नोक्सानी भएमा)

The Customer agrees that the access to the services shall be only through the Mobile Phone Number and any transaction which originates from the same, whether initiated by the Customer or not, shall be deemed to have originated from the Customer. Under no circumstance, the Bank shall be held liable if the Services are not available for reasons including but not limited to natural calamities, legal restraints, error & omission by the mobile network provider, network failure, third party service provider or any other reason beyond the control of the Bank. The Bank shall not be liable under any circumstances for any damages whatsoever whether such damages are direct, indirect, incidental consequential and irrespective of whether any claim is based on loss of revenue, interruption of business or any loss

of any character or nature whatsoever and whether sustained by the Customer or by any other person. Illegal or improper use of the services shall render the Customer liable for payment of financial charges as decided by the Bank or will result in suspension of the services to the Customer.

(यस सेवा माथिको पहुँच मोबाइल फोन नम्बरबाट मात्र हुनेछ र सो मार्फत शुरू भएका कुनै पनि कारोबारहरू, चाहे ति ग्राहकबाटै भएका हुन् वा नहुन्, ग्राहकबाट नै भएको मानिनेछ भन्ने कुरालाई ग्राहकले स्वीकार गरेको छ। देवी प्रकोप, कानुनी बन्देज, मोबाइल नेटवर्क प्रदायकको त्रुटि वा लापरवाही, नेटवर्कको अभाव, से वाप्रदायक त्रुटिपक्ष लगायत अन्य पक्षको कारणमा मात्र सिमित नभई बैंकको काबु भन्दा बाहिरको कुनै पनि परिस्थितिको सृजनाबाट सेवा उपलब्ध हुन नसक्ने अवस्था भएमा बैंकलाई उत्तरदायी बनाइने छैन। ग्राहकको वा अन्य तेश्रो व्यक्तिको आडमा गरेको कुनै कामको परिणामस्वरूप उत्पन्न परिस्थितिबाट प्रत्यक्ष, अप्रत्यक्ष, आकस्मिक, परिणामिक र अनपेक्षित जस्तोसुकै नोक्सानी भएको र सोबाट राजस्वको क्षति, व्यवसायमा उत्पन्न अवरोध वा अन्य कुनै प्रकारको वा प्रकृतिको जस्तोसुकै क्षतिको दावी गरिएको किन नहोस्, त्यस्तो कुनै अवस्थामा पनि बैंक जिम्मेवार हुनेछैन। सेवाको अवैध वा अनुचित प्रयोग गरेमा त्यसबाट उत्पन्न आर्थिक दायित्व बापत बैंकले निर्धारण गरे बमोजिमको शुल्क बुझाउने जिम्मेवारी ग्राहकको हुनेछ।

12. Indemnity (भत्तिपूर्ति)

In consideration of the Bank providing the services, the Customer agrees to indemnify and keep safe, harmless and indemnify the Bank from and against all actions, claims, demands, proceedings, loss, damages, costs, charges and expenses whatsoever the Bank may incur, sustain, suffer or be put to at any time as a consequence of acting on or omitting or refusing to act on any instructions given by use of the services. (बैंकले प्रदान गरिरहेको सेवाको सम्बन्धमा, सेवाको प्रयोग गर्दा सुरक्षित र जोखिम रहित काम गर्न तथा ग्राहकको निर्देशन निर्देशनबमोजिम कुनै कार्य गर्दा वा नगर्दा वा काम गर्न अस्वीकार गर्दाको परिणामस्वरूप बैंकबाट वा बैंकको विरुद्धमा भएका सबै कारवाहीहरू, दावीहरू, सुनुवाइहरू, हानी नोक्सानी, खर्च, शुल्क तथा लागत वा जेसुकै भएपनि बैंकले तिन व्यहोर्न वा केहि समय राख्नुपर्ने लगायतका समस्या ब्यहोर्नुपर्ने अवस्था सृजना भएमा सोको सोधभर्ना गर्न ग्राहक मञ्जुर गर्दछ।)

The Customer holds the Bank, harmless against any loss incurred by the Customer due to failure to provide the Services or any delay in providing the services due to any failure or discrepancy on part of the mobile network provider. (मोबाइल सञ्जाल सेवा प्रदायकको तर्फबाट भएको असफलता वा विसंगतिको कारण बैंकले सेवा प्रदान गर्न नसकेमा वा हिलो हुनगएमा सोको कारण ग्राहकले कुनै हानी वा नोक्सानी व्यहोर्न पर्ने अवस्था सृजना भएमा त्यसबाट ग्राहकले बैंकलाई क्षतिहिन रूपमा सुरक्षित राख्नेछ।)

The Customer agrees to indemnify and hold the Bank harmless for any losses occurring as a result of (निम्न कुराको परिणामस्वरूप कुनै हानीनोक्सानी हुन गएमा ग्राहकले बैंकलाई नोक्सानीको सोधभर्ना गर्न वा क्षतिहिन रूपमा सुरक्षित राख्न मञ्जुरी गर्दछ।)

- The Customer permitting any third parties to use the services (यदि ग्राहकले तेश्रो व्यक्तिलाई सेवा प्रयोग गर्न अनुमति दिएमा),
- The Customer permitting any other person to have access to his mobile phone or as a consequence of leaving the mobile phone unattended or loss of mobile phone. (यदि ग्राहकले निजको मोबाइलफोन अन्य व्यक्तिले प्रयोग गर्न अनुमति दिएमा वा मोबाइल फोनलाई जथाभावी छुडेमा वा हराएमा

13. Fees (शुल्क र महसूलहरू):

The Bank shall have the discretion to charge service charge, administrative charge, renewal charge and PIN reset charge as per the Standard Tariff of Charges(STC) published by the bank from time to time.. (बैंकबाट समय समयमा प्रकाशित हुने सेवा शुल्क, प्रशासनिक शुल्क, नवीकरण बापत शुल्क र पिन रिसेट बापत शुल्क Standard Tariff या Charges(STC) बमोजिम नियमित हुनेछ।)

14. Modification (संशोधन वा हेरफेर):

The Bank has the absolute discretion to amend or supplement any of the terms and conditions at any time with or without giving prior notice and such amended terms and conditions will thereupon apply to and be binding on the Customer (ग्राहकलाई पूर्व जानकारी दिई वा नदिई कुनै पनि समयमा कुनै पनि शर्तबन्धे जहुरमा परिवर्तन गर्ने वा थप गर्ने पुर्ण स्वाविकीय अधिकार बैंकमा सुरक्षित रहेको छ। त्यसरी परिवर्तन वा थप गरिएको शर्त बन्धेजहुर तत्काल लागुहुनेछन र ग्राहकको लागि बाध्यकारी हुनेछन्।)

15. Termination (सेवा सुविधाको समाप्ती):

The Customer may request for termination of the services any time by giving a written notice to the Bank. The Customer will remain responsible for any transactions made through his Mobile Phone Number prior to the time of such cancellation of services. (ग्राहकले बैंकलाई लिखित जानकारी दिएर कुनै पनि समयमा सेवा सुविधाको समाप्तीको लागि अनुरोध गर्न सक्नेछ। सेवा समाप्ति हुनु भन्दा पूर्व ग्राहकको मोबाइल नम्बर मार्फत भएको कारोबारको हकमा निजको जिम्मेवारी रहिरहनेछ।)

The Bank may, at its discretion, withdraw temporarily or terminate the services, either wholly or in part, at any time without giving prior notice to the Customer. The Bank may, without prior notice, suspend the services at any time during which any maintenance work or repair is required to be carried out or in case of any emergency or for security reasons, which require the suspension of the services. The Bank may or may not give a reasonable notice for withdrawal or termination of the services (बैंकले ग्राहकलाई पूर्व जानकारी नदिई आफ्नो स्वाविकेकमा कुनै पनि समयमा सेवा लाई सम्पूर्ण वा आंशिक रूपमा स्थगित वा बन्द गर्न सक्नेछ। बैंकले मर्मत सम्भार तथा जिर्णोद्वार गर्नुपर्ने भएमा, सुरक्षा वा अन्य कारणले कुनै आकस्मिक परिस्थितिको सृजना भई सेवा स्थगित गर्नुपर्ने परिस्थिति सृजना भएमा ग्राहकलाई पूर्व जानकारी नदिई आफ्नो स्वाविकेकमा सेवालाई कुनै पनि समयमा निलम्बन गर्न सक्नेछ। बैंकले सेवालाई स्थगित गरेको वा समाप्त गरेको उपयुक्त सूचना दिन वा नदिन सक्नेछ।)

The closure of Accounts of the Customer will automatically terminate the services. The Bank may suspend or terminate services without prior notice.

(ग्राहकको खाताबन्द भएपछि सो सेवा स्वतः समाप्त हुनेछ। बैंकले पूर्व सूचना विना नै सेवालाई स्थगित वा समाप्त गर्न सक्नेछ।)

If the Customer has breached these terms and conditions or if the Bank learns of the death, non payment of applicable fees/charge, bankruptcy or lack of legal capacity of the customer or any other situation as the Bank may deem fit, the Bank may suspend or terminate the service (यदि ग्राहकले उल्लेखित शर्त तथा बन्धेजहुर उल्लंघन गरेमा वा यदि ग्राहकको मृत्यु भएको, तिर्नु बुझाउनु पर्नेशुल्क/दस्तुर नबुझाएको, दामासाहीमा परेको, कानुनी व्यक्तित्व गुमाएको कुरा बैंकलाई जानकारी भएमा वा बैंकले उपयुक्त ठहराएको अन्य अवस्थामा बैंकले सेवा बन्द वा स्थगित गर्न सक्नेछ।)

16. Validity (वैधता):

Validity of the service shall be of 1 year. (यो सेवाको अवधि एक वर्षको लागि हुनेछ।)

The service shall be renewed automatically upon expiry until and unless the customer provides in writing not to renew the service at least 1 month prior to the expiry of the same. (मोबाइल बैंकिङ्ग सुविधा एक वर्ष पछि स्वतः नवीकरण हुनेछ। यदि ग्राहकलाई यो सुविधा नचाहेको खण्डमा बैंकलाई म्याद नाघ्न एक महिना अगावै लिखित रूपमा सूचित गर्नुपर्नेछ।)

- The service will be automatically renewed until the customer provides written service termination application to the bank by taking applicable charges (यो सुविधा ग्राहकले सेवा बन्द गर्न लिखित निवेदन नदिएसम्म बैंक नियमानुसार शुल्क लिई स्वतः नवीकरण हुनेछ।)

Authorized Signature

Name of the Applicant (आवेदकको नाम)

(First Name) (नाम)

(Middle Name)

(Last Name) (थर)

Account No (खाता नं.)